



Gazetka Dom Polski



Boletín de la Asociación de Familias Polaco-Peruanas en el Perú
Editado por la Junta Directiva

Nº 16
Agosto - 2007

Uniando más allá de las fronteras

Contenido:

Conociendo a nuestros compatriotas: Eduardo de Habich 2

Avisos de Interés 3

Cumpleaños del mes de Agosto 3

Diccionario Polaco 3

Misa mensual de la Comunidad Católica Polaca 3

Fotos de la visita de Lech Walesa 4-5

Historia de Polonia por: Mariano Kazmierski 6-7

Galería Kukier 8

VISITA DEL SR. LECH WALESA

Del 20 al 23 de Junio, 2007

El día 20 de junio pasado, arribó al suelo peruano, en su primera visita al Perú, un legendario personaje que marco el curso de la historia mundial. El señor Lech Walesa, líder y fundador del sindicato polaco "Solidaridad", Premio Nóbel de la Paz en 1983 y primer Presidente de una Polonia libre en los años 1990 - 1995.

El señor Lech Walesa llegó al Perú invitado por la Universidad de Lima y por la Confederación Nacional de Instituciones Empresariales Privadas - CONFIEP, dirigida por el Señor Jaime Cáceres Sayán. El día 22 de junio en un Acto Solemne la Universidad de Lima le confirió a través de su Rectora Doctora Ilse Wisotzki el grado de Doctor Honoris Causa. El discurso de orden en esta ceremonia estuvo a cargo del Profesor Principal Doctor Augusto Ferrero.

Acto seguido Lech Walesa pronunció para los asistentes reunidos en el Zum de la Universidad de Lima una conferencia magistral bajo el título "El desafío del siglo XXI: Solidaridad en un mundo globalizado". En el acto académico participó el destacado escritor, Doctor Mario Vargas Llosa, conocido por su decidido apoyo a

"Solidaridad" en los tiempos de su lucha por la democracia en Polonia. Después el Presidente Lech Walesa ntro inauguró la exposición: "Caminos a la libertad. Europa vía "Solidaridad", traída especialmente desde Polonia por la Fundación del Centro de "Solidaridad" con motivo del XXVII aniversario de la fundación de este sindicato polaco.

El 21 de junio el fundador de "Solidaridad" fue recibido en una audiencia privada en el Palacio del Gobierno por el Presidente de la República donde recibió de parte del Doctor Alan García Pérez, una condecoración especial en presencia de los miembros del Gobierno peruano, representantes de los gremios sindicales y entidades empresariales. Continuando con su nutrida Agenda, el Premio Nóbel

polaco se entrevistó con varios medios peruanos y extranjeros en dos ruedas de prensa durante las cuales abordó sobre todo los temas de la actualidad internacional. También visitó las instalaciones del diario "El Comercio" al cual concedió una amplia entrevista.

Ese mismo día 21 de junio en la noche, el Embajador de Polonia Sr. Przemyslaw Marzec ofreció una recepción en la Embajada en honor del Distinguido Visitante a la cual asistieron miembros del Gobierno del Perú, de la Junta Directiva del Honorable Congreso de la República, integrantes de la Comunidad Polaca, representantes de partidos políticos, del mundo empresarial, cultural, científico y medios de comunicación.

En este inolvidable encuentro con el señor Walesa, muchos de nuestros compatriotas pudieron estrecharle la mano y conversar con él. La muy emotiva reunión fue supervisada por la esposa del Embajador, Sra. Coco, en la parte cultural, mezclando los acentos folclóricos de los dos países donde no faltaron jóvenes polacos vestidos con los trajes típicos polacos así como un precioso desfile de trajes peruanos acompañado con el peruánísimo baile "la marinera". La Presidenta de la Asociación "Dom Polski" en nombre de la Colonia Polaca en el Perú le entregó un hermoso presente de artesanía peruana consistente en un azafate labrado en fina madera con aplicaciones de plata y decorado con los tradicionales huairuros.



JUNTA DIRECTIVA de "DOM POLSKI"

Presidenta
Sra. Danuta Madej R.

Vice-Presidente
Sr. Carlos Barycki A.

Secretario
Sr. Ricardo Chlebowski

Tesorerera
Sra. Gladys Woytkowski

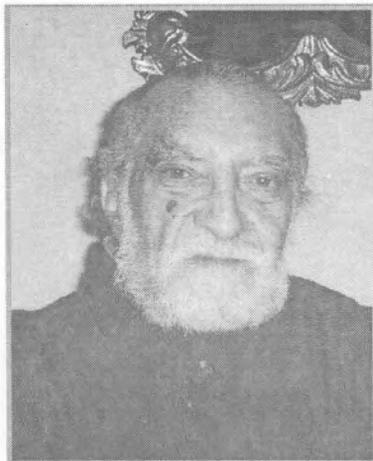
Vocales
Sra. Ilija Calderón
Sra. Annia Hanusz
Sr. Miroslaw Doclak

CONOCIENDO A NUESTROS COMPATRIOTAS Eduardo de Habich Palacio

Hoy a primera hora, a las 8.00 am., fuimos recibidos en su domicilio, por el Embajador Don Edgardo de Habich Palacio, quien en forma muy abierta y gentil aceptó ser en esta oportunidad nuestro entrevistado para la Gazetka, por lo tanto en nombre propio y de Dom Polski, le doy las gracias.

Para iniciar nuestra entrevista, el señor Embajador, nos refirió en forma clara y muy amplia su trayectoria, tanto a nivel familiar, escolar, universitario y luego profesional, como veremos a continuación:

Empecemos indicando que es nieto del ilustre Eduardo de Habich, que tiene un lugar ganado en la historia y en especial en el Perú, sus padres fueron Don Edmundo de Habich Brando y Doña Esther Palacio y Oyanguren, nació el 8 de Junio del año 1930 en la ciudad de Lima, en el mismo centro, en el Jirón Belén y que inició sus estudios en el Kindergarten Belén en el que se estudiaba también el idioma francés, luego continuó en el Colegio La Recoleta cuando estaba en la Plaza Francia, al terminar inicio sus estudios universitarios en la Universidad Católica que también estaba en la Plaza Francia en esa época donde estuvo dos años estudiando la carrera de Letras y pasó a San Marcos lugar en el que cursó sus cinco años de Derecho, pero estando aun en la universidad, ingresó a Relaciones Exteriores a la edad de 16 años, caso único, por lo



menos en esos años, ocupando el cargo de Secretario del Ministro, estando en ese cargo, se graduó de Abogado, siendo promovido al cargo de Segundo Secretario y enviado al Japón, para esto él ya estaba casado y tenía un hijo que tiene el mismo nombre Edgardo de Habich Rospigliosi que nació en la ciudad de Lima el año de 1953, ya en el Japón, nació su segunda hija en el año 1955, y que le pusieron un nombre japonés: " Midori ", que significa en español algo así como: Verde Esperanza, en el Japón estuvo más o menos dos años y medio.

Luego fue trasladado a Dinamarca y Noruega, pero con sede en Copenhague, allí el Encargado de Negocios salió de licencia pero nunca regreso, así que ocupó y desempeñó ese cargo por un período de más de dos años, luego regresó a Lima para ser trasladado esta vez a la India donde se quedó mas o menos dos años y medio pasado ese tiempo lo enviaron a Bolivia lugar en el que se conoció con la señora Mery Suárez, la que hoy en día es su segunda esposa, con la que se casó por poder estando él ya en su nueva sede, en Moscú, Capital de lo era en ese entonces la Unión Soviética, matrimonio que tiene ya cumpliendo treinta y cuatro años, en la sede de Moscú se mantuvo por

dos años y medio y al final fue nombrado como Ministro Consejero y es enviado a Argelia por un período de dos años hasta el 20 de Marzo de 1970 que es nombrado Embajador en Cuba, donde al terminar su servicio en ese País regresa a Lima y se acoge al Retiro, pero es llamado para ocupar un nuevo cargo, el de Asesor Consejero para Asuntos Culturales, en España por un tiempo de año y medio el que una vez cumplido regresó al Perú y está vez sí se hizo efectivo su retiro, hasta la fecha.

Por la experiencia y variados países que nos ha indicado estuvo destacado, asumimos que en primer lugar tiene que haber sido un Diplomático de gran nivel por los diferentes cargos que tuvo que ocupar en diversos lugares tan diferentes en todo sentido, como son: el cultural, tradiciones e idiomas; lo que nos lleva a asegurar que es un personaje realmente políglota, que además es escritor pues tiene diversas obras publicadas en diversos idiomas, como por ejemplo: una obra de teatro en Grecia, que fue publicada en griego y en español, un poema hecho en la India dedicado a Martín Lúther King, poema a Alicia Alonso y a la Primera mujer que salió al espacio por Rusia, de la que conserva un recuerdo que ella le hizo llegar en agradecimiento, otros libros como: Tragedia en el Paraíso y Embajador en Cuba, que no son todos y sigue escribiendo nos está ofreciendo para dentro de poco tiempo invitarnos a la presentación de su próximo libro: Anecdótico Diplomático y otros.

Sobre Dom Polski está satisfecho de que este exista aunque en mucho tiempo no se lo ha invitado a las actividades, no recibía el Boletín y de la Gazetka, sólo ha recibido una, y le gustaría recibirla siempre, se ha comprometido a ingresar a la Asociación y ser uno de los socios activos, en adelante.

Llegado el momento de despedirnos agradeciéndole toda su información y amabilidad, además de la confianza que nos ha demostrado en esta entrevista, y por último agradecerle en forma personal el libro que me obsequió y dedicó: "Embajador en Cuba". MUCHISIMAS GRACIAS.

Carlos Barycki Angulo

En Agosto, 2007**2 de Agosto
Reunión primer jueves del mes**

El 2 de Agosto siendo el primer jueves del mes, nuevamente y como es costumbre, de 7 a 9 pm. nos reuniremos en los ambientes de la Embajada de Polonia, que nos cede gentilmente para este fin nuestro Embajador Sr. Przemyslaw Marzec. En esta ocasión, Esperamos contar con la presencia de nuestro Consul Sr. Michal Cygan, ya de regreso de sus prolongadas vacaciones. Los Esperamos para compartir gratos momento de charla y tomar una bebida o un café con algunas galletitas.

Maly Slownik**PEQUEÑO DICCIONARIO**

TEXTO POLACO	SONIDO ESPAÑOL	TRADUCCIÓN
PROSZE	- Proshe	- Por favor
DZIEKUJE	- Yenkuyen	- Gracias
PRZEPRASZAM	- Psheprásham	- Perdone
DOBRZE	- Dobshe	- Vale
MOWIC	- Muvich	- Hablar

CUMPLEN AÑOS EN AGOSTO

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 3 Jan Kermenic | 20 Igor Kobylinski García |
| 4 Elzbieta Janiewicz Bolonesca | 20 Jany Winter Zusman |
| 4 José Rostain Helfman | 20 Katarzyna Dunin Borkowska |
| 5 Rafaél Guarderas Radzynski | 23 Vanesa Guzmán Przybylska |
| 6 Marian Kazmierski | 23 Bruno Zaniewski Chávez |
| 8 Yolanda Kedzierski Magiante | 23 Clara Pawlikowski de Ferrari |
| 9 Irene M. Jasinska de Kazmierski | 24 Anna hanusz de Pérez |
| 9 Itala Brener Wolf de Feiger | 24 Dafna Goldszmidt Bitterman |
| 10 Nicolás Fuchs Sierleski | 25 Eliane Cohen Behar |
| 12 Juan Carlos Aranibar Stasiw | 26 Alicia Naike Kupis Ovalle |
| 12 Alexandra Dudek de Moran | 27 Ruth E. Armebianchi Alván |
| 13 Moisés Goldszmidt Fajf | 29 Weronika Mazulis Ubillús |
| 14 Cynthia Jacoby Feiger | 30 Gabriela De La Colina Ochoa |
| 14 Moisé Gabel Foguel | 31 Janusz Winkler Rodriguez |
| 15 María Wanda Lawinska | |
| 15 Piotr Jurjewicz | |
| 16 Nora Doleski Vásquez de Otoya | |
| 17 Ari Zafiro Fleisman | |
| 18 Piotr Nawrocki | |
| 19 Luz María Correa Malachowski | |

**Felicidades !!****Feliz 28 de Julio
Felices Fiestas Patrias**

**FELICITACIONES PERÚ
MACHU PICCHU ES YA UNA DE LAS
SIETE NUEVAS MARAVILLAS DEL MUNDO**

Misa de la Comunidad Católica Polaca**Primer domingo de mes**

Hoy primer Domingo de Julio, nos reunimos como ya estaba anunciado en la Gazetka del mes de Mayo y reiterado en la de Junio que este día es el seleccionado y establecido para la Misa de la Comunidad Polaca, en esta oportunidad no sólo el motivo fue el que se aglutinen los miembros de Dom Polski para agradecer a Dios por sus Dones que en forma constante nos va brindando, sino también hubo una motivación especial y se debe a que se dedicó esta Misa a los padres de nuestras amigas Stasiw, conmemorando un aniversario más de su partida al Cielo. Terminada la ceremonia, me acerqué al Sagrario para hablar con el P. Jacek con la finalidad de que nos acompañe en el pequeño compartir que habría en el sótano de la Parroquia, que fue muy ameno y se compartió un vino y bocaditos amén de una grata

conversación entre los concurrentes, allí el P. Jacek, me pregunta ¿"y dónde están mis paisanos....?", refiriéndose a la concurrencia que por cierto no fue muy numerosa,....pero, sólo le pude decir, que poco a poco se irán acostumbrando y vendrán más la próxima vez, cosa que espero que así sea. Por lo tanto los invito a que "se den un tiempito" y vengan a compartir con nosotros y en especial con nuestro sacerdote que con tanto cariño nos acoge cada mes. Hasta la próxima.....

**Carlos Barycki Angulo**

Fotos recuerdo de la visita



Lech Walesa



HISTORIA DE POLONIA

Heroísmo Polaco

**Años
1939 - 1945**

Por: MARIANO M. KAZMIERSKI L.

Capítulo XVIII

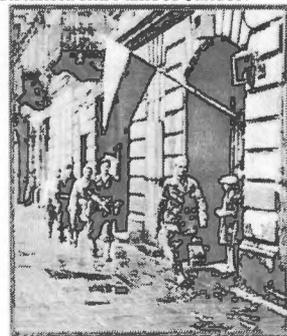
La actitud rusa de rechazar el uso de aeropuertos cercanos a Varsovia, produjo la reacción conjunta de Churchill y Roosevelt al punto de desenlace bastante negativo. Estos Aliados han repetido la misma gestión el 4 de Setiembre, recibiendo renovado rechazo, advirtieron la posible suspensión en la ayuda de equipo militar para los Rusos, a través del artículo. El resultado de la renovada petición fue que el 10 de Setiembre los Rusos expresaron su acuerdo y ocho días después, el 18 de Setiembre, 110 bombarderos de la 8va Fuerza Aérea Norteamericana partieron de bases en Inglaterra hacia Varsovia, durante el día. De esta excursión, 9 aviones no regresaron. Además, debido a malas condiciones climatológicas y vuelos de elevada altura, solamente un 30% de material bélico cayó en manos de los insurgentes y compuesto de equipo incompleto. Los Polacos recibían una pieza y el otro componente del mismo equipo terminaba en manos de los Alemanes, debido a la muy corta distancia entre ambos bandos.

Finalmente, el día 30 de Agosto del 1944, como el último gesto de la amistad y reconocimiento por parte de los Aliados Occidentales, fueron considerados los Insurgentes de Varsovia como parte integral de las Fuerzas Armadas Polacas que actuaban regularmente en otros frentes del teatro de la guerra, a lo que los Rusos también se opusieron. Llegando al final de una masacre más, los Alemanes sí reconocieron a los Insurgentes de Varsovia como prisioneros de guerra de acuerdo a la Convención de Ginebra.

El Levantamiento de Varsovia es considerado como la más grande epopeya y acción de armas de Polonia, después de la Campaña de Setiembre de 1939.

La insurgencia ha demostrado la expresión de la voluntad de la Nación Polaca para restituir la independencia pisoteada posteriormente por los comunistas e igualmente combatir a cualquier agresor que atente contra la libertad de la Nación.

El reconocimiento internacional a los sobrevivientes del Levantamiento de Varsovia, ha proporcionado ciertas "facilidades" a aquellos, para ser llevados a los campamentos de concentración para militares, en Alemania. Este medio de transporte se ha convertido en anhelado nexo para establecer contacto con las tropas aliadas en el Oeste.



Capítulo XIX

El "tránsito" hacia el Oeste no fue nada fácil ni agradable. Cargados en los vagones del ferrocarril, normalmente utilizados para el transporte de ganado, los maltratados insurgentes quienes muy poco durmieron durante los 63 días de combate, se apretaban en el transporte como las sardinas dentro de las latas de conservas. Con muy serias dudas sobre su destino, dormían prácticamente sin cesar, manteniéndose con el calor humano de los amontonados cuerpos, volteando sus costados de un lado al otro, todos al mismo tiempo, por falta de espacio. De un hecho estaban seguros; es que se alejaban de la traición de los propios y ajenos, después de haber pasado por las más horribles experiencias, durante la ocupación alemana-rusa. La primera todavía en efecto parcialmente y la segunda de vuelta, por largo tiempo imprevista entonces y con la complacencia de los comunistas ruso-polacos.

Dentro del mismo ambiente, los rincones de los vagones servían de letrinas, menos mal no muy frecuentemente usados, debido a la grave escases de agua y comida.

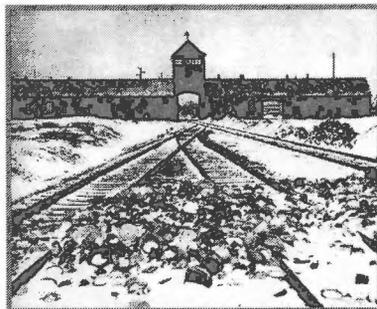
Los convoyes se movían lentamente con largas demoras en las estaciones ferroviarias, donde el tren con los prisioneros a menudo estaba colocado sobre la línea del desvío, dando el paso libre al transporte militar alemán. Una vez en el camino, se corría el riesgo de ser bombardeado o por lo menos ametrallado por la aviación aliada, ya que los vagones no llevaban ninguna señal de la Cruz Roja sobre los techos. El avance era muy penoso, haciendo maniobras de ida y vuelta, volviendo a los mismos puntos de partida,



apartándose de la ruta debido a los daños causados en las líneas del ferrocarril, en los puentes o dentro de las estaciones intermedias. Finalmente, para el 1 de Noviembre de 1944, día de Todos los Santos, se completaba el último tramo a pie, llegando a un campamento tantas veces visto en las películas. Los guardias, en su mayoría

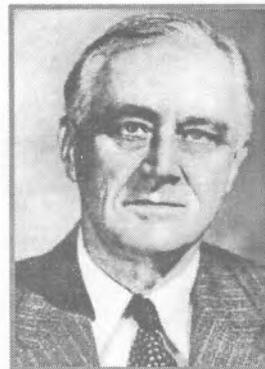
compuestos de gente local, todos de avanzada edad, no prestaban mucha atención ni reclusión a los que llegaban. Más bien demostraban extrañeza al ver a los muchachos jóvenes, quienes con tanto valor se enfrentaron a sus tropas regulares. Pero, después de todo, sus jóvenes alemanes también estaban preparándose para la defensa final.

Durante la marcha, se pudo observar un movimiento humano que parecía caótico. Los civiles traídos de los países ocupados, fueron empleados en principio en la agricultura, en las fábricas o en otros trabajos reemplazando a los Alemanes que fueron enviados a frentes de batalla. Al acercarse estos frentes cada día más al corazón de Alemania, en la situación ya no envidiable en la cual se encontraba la población civil, no era fácil de distinguir a quien era Alemán y quien no, todos limpiando los escombros de los caminos, para convertirlos en los transitables otra vez



Capítulo XX

El desorden causado por la guerra permitía moverse entre la población alemana con relativa facilidad. Los prisioneros vestidos con ropa de trabajadores para diferentes tareas, comenzaron a preparar planes de escape. Nada que ver con el "Gran Escape", película vista en la pantalla en los años posteriores, ni nada parecido. No todos tenían esta idea tampoco. Muchos se sentían demasiado abatidos para comenzar la empresa de esta índole. Se resignaban a esperar la llegada de los ejércitos aliados, rezando de no caer en manos de los Rusos. Entendibles y respetadas fueron estas decisiones, pero no todos compartían la misma idea. Los que no se daban por vencidos, estaban dispuestos a arriesgar sus vidas otra vez. No hubo el día en qué algunos no regresaran de sus forzadas labores. Para la mayoría, la meta era unirse con el Segundo Cuerpo Polaco de General Anders. Distintas fueron las rutas y los medios de este "peregrinaje". No todos, por supuesto, han tenido la suerte de culminar su objetivo, sea por ser alcanzados por una bala enemiga o al caerse en algún precipicio, cruzando la parte alta de la frontera italiana. El reconocimiento por Churchill-Roosevelt a los Insurgentes de Varsovia como brazo activo de las Fuerzas Armadas Polacas, ha permitido la incorporación en las filas de ejército regular de inmediato. Varios han participado en más acciones bélicas en los finales de la guerra y sobrevivieron. Otros cayeron en estas batallas para finalmente descansar en los Campos de la Paz Eterna.



Franklin Delano Roosevelt

Acabada la guerra, se presentó otro dilema para los excombatientes. Los mas viejos, en el sentido de edad, ya que la madurez alcanzada por los jóvenes no era menor, estaban muy ansiosos de volver con sus familias, que no habían visto desde antes de la Campaña de Setiembre de 1939. Sin embargo, el problema era saber quienes de los seres queridos quedaron con vida y esto iba a tomar tiempo. Por lo tanto, decidieron embarcarse con las tropas a



Winston Churchill

Britania. Los que pidieron ser dado de baja de las filas del Ejército en Italia, eran los soldados quienes en su mayoría venían de la tercera parte de Polonia anexada a la Unión Soviética. Ellos optaron por quedarse en Italia, por razones sentimentales en muchos casos. Los combatientes del Primer Cuerpo Polaco volvieron del Continente europeo a Escocia donde pasaron un tiempo acantonados durante la guerra. Los que han perdido el hogar a donde regresar, igualmente se quedaron en la hospitalaria tierra de los Sajones, igualmente oficializando vínculos sentimentales. Los que decidieron irse de todas maneras, el primer transporte de los excombatientes polacos ha llegado a Polonia el 5 de Enero de 1946, procedente de Inglaterra. Mas complicado era el caso de los excombatientes juveniles, rebeldes y reaccionarios al nuevo sistema político establecido en su tierra natal. De ellos, los que decidieron volver, casi todos, sino todos, fueron por lo menos encarcelados y otros simplemente han desaparecido de faz de la tierra, precisamente por ser considerados como una fuerza reaccionaria anticomunista. Así, los nuevos jefes de la Madre Patria pagaron a los que resistieron la opresión con un heroísmo sin precedentes durante cerca de seis años, derramando sangre y sacrificando los años de su juventud, para terminar en la tan llamada LISTA NEGRA.

GALERÍA KUKIER

"Luces y Sombras"



90 cm. x 50 cm.
Bordado con tiritas de Seda